

30 IX — Ilża, Dom Kultury. Wystawa pn. Ceramika ludowa i lalka artystyczna w trzydziestolecie spółdzielni „Chałupnik” w Ilży.

*

30 IX — Warszawa, Muzeum Etnograficzne. Otwarto wystawę pn. Dawne Pszeczelarstwo.

*

IX — Inowrocław, Muzeum Kujaw. Wystawa kujawskiej sztuki ludowej.

*

IX — Warszawa, Muzeum Azji i Pacyfiku. Wystawa współczesnego lud. malarstwa indyjskiego — Bengalu, Biharu i Orisy ze zbiorów muzeum i kolekcji prywatnych.

16 IX — Warszawa, Muzeum Etnograficzne. Wystawa malarstwa naiwnego z Solentiname (Nikaragua).

Wystawy amatorów

Wystawy międzywojewódzkie, stanowiące II etap Triennale Plastyki Nieprofesjonalnej, zorganizowano:

VII — w Częstochowie (woj. bielskie, częstochowskie, katowickie, kieleckie, krakowskie, nowosądeckie i tarnowskie),

VII — w Olsztynie (białostockie, łomżyńskie, ostrolęckie, suwalskie, olsztyńskie),

IX — w Poznaniu (bydgoskie, toruńskie, wrocławskie, pockie, poznańskie),

IX — w Szczecinie (gdańskie, gorzowskie, koszalińskie, słupskie, szczecińskie).

VII — w Katowicach odbyła się II Ogólnopolska Wystawa Konkursowa Amatorskiej Plastyki „Sport w sztuce”.

Inne

IX — Kielce, Ogólnopolska Wystawa Plastyki Nieprofesjonalnej spółdzielczości mieszkaniowej, towarzysząca Triennale Plastyki Nieprofesjonalnej. Wydano il. katalog.

VII — Lublin. Rozstrzygnięto IX literacki konkurs im. Jana Pocka, z udziałem 67 twórców. W dziedzinie poezji I nagr. nie przyznano, II otrzymała Hanka Nowobielska z Białki Tarzańskiej (nowosądeckie), w dziale prozy I nagr. uzyskała Wanda Cubertowa z Raby Wyżnej (nowosądecki).

S U M M A R I E S • P E 3 I U M E

SUMMARY OF ARTICLES

Czesław Robotycki — THE CHAIN OF HAPPINESS A HALF CENTURY LATER

Letters from heaven, as well as letters of the chain of happiness, which for centuries have been circulating in Europe, belong to the world of folklore. The same internal structure, the included prayers and invocations, and belief in the unifying function of the chain, they all form the fragments of the mythic vision of the world understood as a continuous and purposeful whole. Punishment for breaking the chain and prize for its continuation are manifestation of the old belief that right results from right and wrong is always punished.

Intentions, images, and convictions of the writers form the unwritten contents of the letters that are so essential due to the mere fact of their copying by thousands of people. It was Jan Stanisław Bystron who in 1938 published a collection of letters of the chain of happiness and since then a wave of letters have been returning every years.

The analysis of 205 letters collected by the author of the article in the years 1976—79 enables to distinguish six variants of the same internal structure, three of which are various forms of the chain of happiness of St. Anthony. The three other variants are games (for children, for girls, and to gain money). In the author's opinion, the phenomenon of writing letters will pass, in accordance with the rules of culture, from the world of adults to the world of children's play.

Ewa Korulska — TRANSFORMATIONS OF THE AESTHETIC PATTERNS — PATTERNS, OPINIONS, MODELS

Aesthetic predilections are shaped under the influence of various factors: observation, studies, and inherited customs. They are manifestation of not only aesthetic needs but also social ones like prestige. Patterns of behaviour characterising members of a given social group are consciously or instinctively realised. The aesthetic predilections are revealed in a way of embellishing the nearest human environment, mainly the house interior.

The analysis of house furnishings in the two villages in the White Wilderness enabled to define the relationship of the inhabitants to traditional, as well as contemporary patterns. The reconstruction of the obligatory patterns of the house furnishings helped to distinguish three essential types: the type referring to traditional forms, contemporary interior basing on the up-to-date designs, and the intermediate form (the most common) characterised by mixing elements of the new as well as the old aesthetics.

Existence of various patterns at a time when life conditions quickly change, causes a chaotic and heterogenous way of furnishing the contemporary village house interior. The village aims at cultural assimilation with the town, practically with a certain circle of a town culture (that of groups of people of peasants' and workers' origin), and among newly built, expensive houses one may notice the realization of the pattern of the unified, town-village culture, with the observance of certain specific predilections and fashions.

Anna Świątkowska — EMBROIDERY IN THE ŁOWICZ COSTUME

In the Łowicz region, all girls and women occupied themselves with embroidering till the World War Two. The development of embroidery, modest at the very outset, began in the 1830s when the agricultural reform (introduction of the rental system) improved the economic situation of the village.

Only the visible parts of the costume were embroidered. At the beginning, the so-called „Polish sewing” was applied, and it was followed later by cross embroidery and plain embroidery. Gradually, colouring and ornaments that were transforming together with the change of a general costume design, were being enriched.

New designs, invented by talented embroideresses, were popularised at church feasts when whole parishes gathered in the place of worship. There still are many women in the region who occupy themselves with embroidering but their work is being done on the Cepelia order.

The article is based on the analysis of a rich collection of exhibits in Museum in Łowicz.

Чеслав Роботыцки — „ЦЕПЬ СЧАСТЬЯ” СПУСТЯ ПОЛ ВЕКА

В мире фольклора выступает такое явление, как письма из неба, письма „цепи счастья” и др., которые в течение ряда веков кружили по Европе. Общий внутренний характер этих писем, содержащиеся в них молитвы и апострофы, вера и объединяющую людей функцию упомянутой „цепи” являются элементами мифического образа мира, воспринимаемого, как нечто единое, непрерывное и целесообразное. Наказание за сорванную „цепь”, награда за ее продолжение — это проявление первоначального убеждения, что добро рождает добро, а зло наказуемо.

Неписаной, но подлинной сутью этих писем, копированных тысячами людей, являются устремления, воображения и убеждения их отправителей.

В 1938 г. Ян Станислав Быстронь опубликовал сборник писем, „цепи счастья” — с тех пор по сей день поступает время от времени масса новых писем.

На основе анализа 205 текстов собранных автором в 1976—1979 гг. можно выделить 6 вариантов, отличающихся общим характером. Среди них 3 разные формы „цепи” (счастья, св. Антония), 3 остальные — игры для детей, для девушек и о деньгах). По мнению автора явление подобных писем перейдет — согласно законам культуры — из мира культуры взрослых в мир детских игр.

Эва Корульска — ИЗМЕНЕНИЕ ЭСТЕТИЧЕСКОГО ОБРАЗЦА — УЗОРЫ, ВЗГЛЯДЫ, МОДЕЛИ

Эстетические вкусы формируются под влиянием ряда различных факторов — унаследованных навыков, наблюдений, науки. Они выражают не только эстетические, но и общественные потребности (наприм. престиж). В данной общественной группе обязывают известные нормы, свойственные всем ее членам, которые сознательно или произвольно соблюдают их. Это отражается на декоре ближайшего окружения в первую очередь на обстановке квартиры.

На основе анализа устройства жилых домов в двух деревнях Пуци Бялой можно было определить отно-

шение их жителей к традиционным и современным образцам. Реконструкция обязывающих моделей устройства интерьеров ведет к выделению трех основных типов: 1 — связь с традиционными формами, 2 — современная квартира, устроенная по новейшим проектам и формам, 3 — самая многочисленная группа, в которой перемежаются элементы давней и новой эстетики.

В связи с наличием разных образцов, а также с быстро изменяющимися условиями жизни в деревни общий вид интерьеров сельских квартир является неоднородным и хаотичным. Деревня стремится уподобиться городу, вернее известному кругу городской культуры (культуре групп людей, происходящих из крестьянской и рабочей среды), ввиду чего в группе вновь построенных жилищных домов выступает образец, унифицированный сельско-городской культуры с сохранением известных своеобразных вкусов и моды.

Анна Свионтковска — ВЫШИВКИ ЛОВИЦКОГО НАРЯДА

В ловицком регионе все женщины и девушки занимались до второй мировой войны вышиванием. Развитие скромных в начале узоров вышивок наступило в тридцатых годах прошлого века, когда после сельскохозяйственной реформы (оброк) экономическое положение деревни улучшилось.

Вышивкой украшали только видимые части наряда. Вначале применялось так наз. польское шитье, затем стало модным вышивание крестиками и гладью. Постепенно колорит и орнамент вышивок обогащался по мере изменения общего вида наряда. Кроме цветной появилась белая ажурная вышивка.

Новые узоры талантливых вышивальщиц получали распространение согласно моде, наблюдаемой во время костельных праздников, когда собирались и встречались все жители приходов. В настоящее время многие женщины еще занимаются вышиванием, но делают это по заказу „Цепелии”.

Автор статьи опирается на анализ богатых коллекций Ловицкого музея.



Stanisław Ciszek, Ostojów, *Ulan*, rzeźba w kamieniu (z konkursu w Pińczowie), wys. 32 cm